

# A meghatározhatatlan legmagasabb rendű közvetlen önmegismerés szent tudománya

प्रज्ञापारमिताहृदय

•

A nemes *Avalokiteśvara*, a *bodhisattva*, amint a mély, Transzcendentális Közvetlen Belátásban gyakorolva haladt, világosan megfigyelte az öt tapasztalati ág mindegyikét, és azokat Üresnek látta az önléttől – azzal átlépett minden szenvedést.

Itt, *Śāriputra*, a forma: Üresség, az Üresség: forma.

A látvány nem különböztethető meg az Ürességtől: az Üresség nem választható szét a látványtól.

A megjelenési forma valóban Üresség; az Üresség valóban megjelenési forma.

Ugyanígy az érzékelés, a felfogás, késztetés és a tudatosság is.

Ezen a világon, *Śāriputra*, minden jelenség az Üresség megnyilvánulása;

nem keletkezők – nem pusztulók; nem szennyezettek – nem tiszták; nem növekvők – nem csökkenők.

Valóban, a jelenségek Üressége egyaránt sem múlt, sem jövő, sem a jelen. †

Ezért, *Śāriputra*, ebben a *kiüresítettségben* nincs forma, nincs érzék, felfogás, késztetés és tudatosság.

Nincs szem, fül, orr, nyelv, test és elme. Nincs látvány, hang, illat, íz, nincs tapintás, és nincs gondolat.

Nincs a szemnek tartománya, eljutva egészen addig, hogy nincs az elmetudatosságnak tartománya.

Nincs tudatlanság, és nincs kioltása a tudatlanságnak,

és így nincs öregedés-és-halál, és nincs az öregedés-és-halál megszüntetése sem.

Nincs szenvedés, eredet, megszüntetés, út. Nincs tudás, és nincs beérkezés.

Ebből adódóan, a nem-megragadás módja által, a Tökéletes Mentális Beállítottságot követve a *bodhisattva* akadálytalan tudatú.

Mivel tudata akadálytalan, nincs benne félelem, így meghaladja a téves nézeteket, álomszerű elképzeléseket:

ezt beteljesítve éri el a Végső *Nirovāna*-t.

A három időben létező minden Buddha a Tiszta Transzcendentális Tudatosság gyakorlásával éri el a Felülmúlhatatlanul

Teljesen Tökéletes Megvilágosodást.

Ezért hirdesd az Érzékeken túli Tisztánlátás nagy *mantráját*; a nagy tudomány *mantráját*; a felülmúlhatatlan *mantrát*;

a páratlan *mantrát*; amely minden szenvedést megszüntet; amely való igaz - nem hamis.

Ezért a Mindent Meghaladó Öntudatosság *mantráját* így prédikáld:

*gate gate pāragate pārasaṃgate bodhi svāhā* ††

† [Kumārajīva 鳩摩羅什 IV. sz-i fordításában szereplő kulcsfontosságú sor. ~ T 08 250; 0847c15: 是空法, 非過去、非未來、非現在]

†† [Woncheuk 圓奩 VII. sz-i kommentárja alapján: *Átkelni, átkelni, túljutni, eljutni a végsőkhöz, az esszenciáig, gyorsan!*]